Termos e Condições de Venda

Este documento é uma tradução livre, não oficial e com propósitos unicamente informativos. O documento oficial vigente é a versão em inglês, a qual prevalecerá sobre a presente tradução.

Termos e Condições de Venda

Os termos e condições de venda que se encontram impressos nas faturas são os termos e condições segundo os quais a Lifeboat Distribution e suas subsidiárias (conjuntamente, "LIFEBOAT") realizam todas as vendas. A LIFEBOAT não aceitará nenhum outro termo ou condição de venda, a menos que o Comprador e a LIFEBOAT tenham celebrado um contrato por escrito que altere especificamente, substitua e/ou cancele estes termos e condições. A aceitação de todos os pedidos de compra está expressamente condicionada à aprovação expressa ou tácita, por parte do Comprador, dos termos e condições ora estabelecidos, sem modificação ou adição.

1. ACEITAÇÃO DE PEDIDOS DE COMPRA

A aceitação pelo Comprador destes termos e condições deverá ser indicada por qualquer dos seguintes, o que ocorrer primeiro: (a) a realização de uma proposta de compra de Produto da LIFEBOAT por parte do Comprador; (b) a aceitação por escrito dos mesmos pelo Comprador; (c) a aceitação pelo Comprador do embarque de qualquer parte dos itens especificados para entrega (os "Produtos"); ou (d) qualquer outro ato ou expressão de aceitação por parte do Comprador. A aceitação da LIFEBOAT está expressamente limitada a estes termos e condições na sua totalidade, sem adição, modificação ou exceção. Quaisquer termos, condições ou propostas doravante submetidas pelo Comprador (quer em forma verbal, quer em forma escrita) que sejam contrários ou suplementares a estes termos e condições estabelecidos são objetados e neste ato rejeitados pela LIFEBOAT. Caso a LIFEBOAT não se manifeste ou deixe de responder a quaisquer termos, condições ou propostas diferentes ou subsequentes, tal fato não implicará a aceitação ou a aprovação desses termos por parte da LIFEBOAT.

2. ENTREGA

Salvo disposição expressa em contrário, a entrega deve ser feita de acordo com o regulamento de envio da LIFEBOAT em vigor na data do embarque. O atual regulamento de envio da LIFEBOAT pode ser consultado em: www.lifeboatdistribution.com.

Operações nacionais: com relação a todas as operações nacionais, a menos que demonstrado de outra maneira no anverso da fatura, a propriedade dos Produtos e todos os riscos de perdas ou danos com respeito aos Produtos passarão para o Comprador com a entrega do Produto pela LIFEBOAT para a empresa transportadora ou ao representante do Comprador na central de logística da LIFEBOAT.

Operações internacionais: com relação a todas as operações internacionais, o Produto será vendido FCA (Incoterms 2000) na central de logística LIFEBOAT. A LIFEBOAT não se responsabiliza por despesas relacionadas a alfândega no país de entrega e impostos alfandegários, impostos de valor agregado ou quaisquer outras despesas ou impostos dentro do país designado para entrega pelo Comprador. A propriedade passará a ser do Comprador quando da sua entrega ao Comprador ou ao representante do Comprador na central de logística da LIFEBOAT.

A entrega do Produto está sujeita às disposições referentes à forma de pagamento estabelecidas neste instrumento, além do recebimento, por parte da LIFEBOAT, de todas as informações e documentação necessárias, incluindo todos os certificados de importação, de isenção e/ou revenda, licenças e outros documentos que possam ser exigidos do Comprador para exportação do Produto. O Comprador deve notificar imediatamente a LIFEBOAT, no prazo máximo de cinco (5) dias úteis a contar da data de entrega, sobre qualquer falta ou não aceitação quanto ao Produto entregue. Tal aviso deverá ser efetuado por escrito e deverá ser razoavelmente detalhado, declarando os motivos da não aceitação. O não envio do aviso no prazo aludido deverá ser considerado uma aceitação plena de tal entrega. A LIFEBOAT não será responsável por quaisquer atrasos na entrega decorrentes de acontecimentos fora do controle razoável da LIFEBOAT, que afetem a LIFEBOAT ou quaisquer de seus fornecedores, incluindo, entre outros, atrasos causados pela não disponibilidade ou escassez de Produtos de fornecedores da LIFEBOAT; desastres naturais, atos de guerra, atos ou omissões do Comprador, incêndios, greves, comoção civil, interferências do governo; não disponibilidade ou escassez de materiais, mão de obra, combustível ou energia através de canais comerciais normais, a taxas costumeiras e razoáveis; falha ou destruição da fábrica ou de equipamentos decorrente de qualquer causa; ou falhas de transporte.

3. PREÇO E PAGAMENTO

O Comprador deverá arcar com todos os impostos aplicáveis, federais, estaduais, municipais e outros impostos governamentais (como impostos sobre venda, uso e semelhantes), assim como as taxas de importação ou aduaneiras, taxas de licença e encargos semelhantes, independente de como sejam designados ou tributados sobre a venda dos Produtos (ou sua respectiva entrega) ou medidos pelo preço de compra pago pelos Produtos. (Os preços da LIFEBOAT estabelecidos no anverso da fatura não incluem tais impostos, taxas e encargos.) Os certificados de isenção devem ser apresentados antes do embarque do Produto, caso devam ser honrados.

Termos de pagamento: salvo disposição em contrário, os prazos de pagamento são COD. A LIFEBOAT, a seu exclusivo critério, pode exigir, antecipadamente, garantias razoáveis de pagamento, através de cartas de crédito bancárias irrevogáveis ou de outra maneira. Todas as faturas não pagas devem incluir juros a uma quantia equivalente a 1,5% (um e meio por cento) do saldo devedor por mês (ou a taxa máxima de juros permitida por lei, a que for menor), a partir da data de vencimento da obrigação de pagamento. A inadimplência do Comprador em efetuar o pagamento pontual pode resultar em medida judicial para instauração de processo de cobrança, revogação de crédito, suspensão de remessa, atraso ou cancelamento de entregas futuras, retomada de mercadorias entregues que não foram pagas e rescisão de um ou mais contratos de vendas. Não obstante quaisquer disposições de pagamento "Líquido" especificadas na fatura, a LIFEBOAT não deverá ter nenhuma obrigação contínua de entregar os Produtos sob crédito, e qualquer aprovação de crédito poderá ser cancelada pela LIFEBOAT a qualquer momento e sem aviso prévio. A LIFEBOAT retém (e o Comprador outorga à LIFEBOAT mediante a apresentação de um pedido de compra) um direito de garantia dos Produtos para assegurar o pagamento total e o cumprimento destes termos e condições de venda. O Comprador concorda em assinar quaisquer documentos adicionais, necessários para consumar tal direito de garantia.

Cobrança: caso a fatura de venda seja entregue a um advogado para fins de cobrança judicial ou extrajudicial, ou a um órgão de cobrança para fins de execução do direito de garantia da LIFEBOAT em relação aos Produtos, o Comprador concorda em pagar todos e quaisquer custos associados a tal entrega, incluindo, entre outros, honorários advocatícios e custos incorridos antes de, durante ou após o julgamento, incluindo, entre outros, processos de cobrança, falência ou outros envolvendo direitos do credor.

Moeda: na ocorrência de venda ou entrega do Produto fora dos Estados Unidos, o Comprador reconhece e concorda que a quantia devida à LIFEBOAT é contratada em dólares norte-americanos e que o pagamento em dólares norte americanos é elemento essencial ao pagamento. Todo pagamento, efetuado pelo Comprador em moeda local, ou o recebimento pela LIFEBOAT de moeda local em consequência dos procedimentos de execução contra o Comprador, será considerado uma autorização para a LIFEBOAT usar essa moeda local para comprar dólares norte-americanos ou, se tal compra for proibida por lei local, uma autorização para comprar bônus apropriados ou outros instrumentos e exportá-los do país do Comprador, com o objetivo de converter a moeda em dólares norte-americanos e aplicá-los no pagamento de quaisquer quantias devidas à LIFEBOAT pelo Comprador. Qualquer diferença como resultado da conversão do pagamento em dólares norte-americanos será de responsabilidade do Comprador.

4. DEVOLUÇÕES

Qualquer devolução dos Produtos comprados nos termos deste instrumento, para fins de equilibrar o estoque ou sob alegação de defeitos nos Produtos, deverá ser regida pelos regulamentos para Devolução de Produtos da LIFEBOAT em vigor na data da fatura, ou conforme estabelecido pela LIFEBOAT ao Comprador por escrito. O regulamento de Devolução de Produtos da LIFEBOAT pode ser consultado no endereço www.lifeboatdistribution.com. A LIFEBOAT reserva-se o direito de modificar ou eliminar esses regulamentos a qualquer momento. Embora os regulamentos da LIFEBOAT possam permitir ao Comprador devolver os Produtos considerados defeituosos em certas circunstâncias, a LIFEBOAT não faz nenhuma declaração ou garantia de qualquer tipo com respeito aos Produtos. A LIFEBOAT, POR MEIO DESTE, SE ABSTEM DE EFETUAR QUAISQUER DECLARAÇÕES E GARANTIAS, EXPRESSAS OU TÁCITAS, QUANTO AOS PRODUTOS, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDADE, NÃO INFRAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO. A LIFEBOAT NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS, PERDAS, CUSTOS OU DESPESAS POR VIOLAÇÃO DA GARANTIA. O direito de devolver Produtos defeituosos, conforme descrito anteriormente, deve constituir-se na única responsabilidade da LIFEBOAT e no único remédio do Comprador em conexão com qualquer reclamação relacionada à qualidade, condição ou desempenho de qualquer Produto, quer tal reclamação seja baseada em princípios de contrato, garantia, negligência ou outros ilícitos civis, violação de qualquer obrigação estatutória, princípios de indenização ou contribuição, falha de qualquer ação limitada ou exclusiva em alcançar seu objetivo básico, ou de outra maneira. No caso de a LIFEBOAT emitir uma autorização para devolução ao Comprador permitindo ao Comprador devolver o Produto à LIFEBOAT, o Comprador entregará o Produto no endereço da LIFEBOAT nos Estados Unidos, se assim for exigido pela LIFEBOAT, e o Comprador deverá arcar com todos os impostos aplicáveis, federais, estaduais, municipais e outros impostos do governo (tais como impostos sobre venda, uso e semelhantes), assim como taxas de importação ou aduaneiras, tarifas de licença e encargos semelhantes, como quer que designados ou tributados, sobre qualquer Produto substituto a ser enviado pela LIFEBOAT ao Comprador.

5. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A LIFEBOAT NÃO SE RESPONSABILIZA, EM QUAISQUER CIRCUNSTÂNCIAS, POR DANOS ESPECIAIS, INDIRETOS, INCIDENTAIS, PUNITIVOS OU EXEMPLARES PROVENIENTES DE OU DE QUALQUER FORMA RELATIVOS AO ACORDO PARA VENDER PRODUTO AO COMPRADOR OU O PRODUTO, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, DANOS POR LUCROS CESSANTES, PERDA DE USO, PERDA DE DADOS OU QUANTIAS PAGAS PELO COMPRADOR A TERCEIROS, MESMO QUE A LIFEBOAT TENHA SIDO NOTIFICADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE SUPRACITADA DEVERÁ SER APLICADA A QUALQUER RECLAMAÇÃO BASEADA NOS PRINCÍPIOS DE CONTRATO, GARANTIA, NEGLIGÊNCIA OU OUTRO ILÍCITO CIVIL, VIOLAÇÃO DE QUALQUER OBRIGAÇÃO ESTATUTÁRIA, PRINCÍPIOS DE INDENIZAÇÃO OU CONTRIBUIÇÃO, O FRACASSO DE QUALQUER REMEDIAÇÃO LIMITADA OU EXCLUSIVA EM ALCANÇAR O SEU OBJETIVO BÁSICO OU DE OUTRA MANEIRA.

6. DISPOSIÇÕES GERAIS

Estes termos e condições constituirão o acordo final, completo e exclusivo das partes com respeito a todas as vendas da LIFEBOAT ao Comprador, e deverão substituir todas as ofertas, negociações, entendimentos e acordos anteriores. A menos que o Comprador e a LIFEBOAT tenham executado um contrato por escrito que altere especificamente, substitua e/ou cancele estes termos e condições, fica expressamente combinado que nenhum entendimento ou acordo, anterior ou contemporâneo, escrito ou oral, deverá contradizer, modificar, suplementar ou explicar os termos e condições aqui contidos. Nenhum termo ou condição adicional ou diferente, significativo ou não, deverá tornar-se parte de quaisquer contratos de venda, a não ser que expressamente aceito por escrito por um representante autorizado da LIFEBOAT nos Estados Unidos. Nenhuma renúncia por parte da LIFEBOAT a um ou mais desses termos e condições, nem quaisquer descumprimentos de obrigações nos termos deste instrumento, deverão constituir uma renúncia aos termos e condições restantes ou a quaisquer descumprimentos futuros. Nenhum descumprimento ou atraso por quaisquer das partes no exercício ou execução de quaisquer direitos nos termos deste instrumento deverá representar uma renúncia ou impedir o exercício ou execução dos seus direitos. Quaisquer dispositivos desses termos e condições que sejam proibidos ou inexequíveis sob as leis do Estado de Delaware deverão ser considerados ineficazes de acordo com tal proibição ou inexequibilidade, sem prejudicar ou invalidar os dispositivos restantes desses termos e condições. Todos os contratos de venda deverão ser interpretados e regidos pelas Leis do Estado de Delaware. O local de reunião escolhido para quaisquer litígios decorrentes de qualquer acordo de venda será a critério único e exclusivo da LIFEBOAT. TODAS AS TRANSAÇÕES DE VENDAS EXCLUEM A APLICAÇÃO DA CONVENÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS DE 1980 SOBRE CONTRATOS PARA A VENDA INTERNACIONAL DE MERCADORIAS, SE DE OUTRA FORMA APLICÁVEL.

7. REVENDA

a) O Comprador reconhece, declara e garante estar cumprindo atualmente, e que cumprirá sempre e não agirá para infringir leis, códigos e regulamentações relevantes e aplicáveis à compra e venda dos Produtos previstos nestes termos e condições. O Comprador reconhece também e concorda que as mercadorias, softwares e a tecnologia incluídos nestes termos e condições estão sujeitos às leis e regulamentações de controle de exportação dos Estados Unidos, inclusive, mas sem limitação, às Regulamentações Administrativas para Exportação (EAR, sua sigla em inglês) e às sanções do Departamento do Tesouro dos Estados Unidos, Gabinete de Controle de Ativos Estrangeiros (Office of Foreign Asset Controls). O Comprador não deverá, sem autorização prévia do governo dos Estados Unidos, exportar, reexportar nem transferir quaisquer mercadorias, softwares ou tecnologia sujeitos a estes termos e condições, direta ou indiretamente, a qualquer país sujeito a embargo comercial norte-americano ou a qualquer residente ou natural de qualquer desses países, ou a qualquer pessoa ou entidade listada na “Lista de Entidades” ou “Lista de Pessoas Recusadas” mantida pelo Departamento de Comércio dos Estados Unidos ou a lista de “Pessoas especificamente designadas e pessoas bloqueadas” mantida pelo Departamento do Tesouro dos Estados Unidos. Além disso, quaisquer mercadorias, softwares ou tecnologia sujeitos a estes termos e condições não poderão ser exportados, reexportados nem transferidos para um usuário final envolvido em atividades relacionadas a armas de destruição de massa. Tais atividades incluem, mas não estão necessariamente limitadas a, atividades relacionadas a: (1) criação, desenvolvimento, produção ou uso de materiais nucleares, instalações nucleares, ou armas nucleares; (2) criação, desenvolvimento, produção ou uso de mísseis ou apoio de projetos de mísseis; (3) criação, desenvolvimento, produção ou uso de armas químicas ou biológicas.

b) O Comprador reconhece que a venda de alguns Produtos está limitada a um território específico e não deverá vender o Produto fora desse território. Essas vendas podem constituir violação de direitos autorais ou marcas registradas. Os Produtos adquiridos pelo Comprador poderão estar também sujeitos a outras restrições de uso ou autorizações impostas pelo editor ou fabricante do Produto. O Comprador é responsável por garantir o cumprimento de quaisquer restrições ou autorizações deste tipo.

Mar-2014